



paul forrer

magazin

Nr. 34 · Juni 2012



Für mehr Effizienz

- ▶ **Multikupplungen: Schneller verbunden**
- ▶ **Perfekte Rasenpflege mit Ariens**
- ▶ **Mehr Sicherheit mit NanoProtect™-Rohrverschraubungen**





Liebe Kunden

Zeit ist ein wichtiges Gut! Deshalb streben wir alle nach mehr Effizienz, um uns diese Zeit zu verschaffen. Effizienz kann man auf verschiedene Art und Weise erreichen. Entweder man erledigt Arbeiten schneller oder man beschafft sich Hilfen, welche es ermöglichen, effektiver zu arbeiten.

Wir wollen Sie wo möglich bei der Effizienzsteigerung unterstützen. Denn mehr Zeit bedeutet auch, dass man sich mehr um seine eigenen Kunden kümmern oder die gewonnene Zeit für sich selber verwenden kann.

Gerade im Gartenbau gibt es zahlreiche Geräte, welche die Effizienz stark erhöhen können. Zum Beispiel durch Kombination von verschiedenen Arbeitsschritten in einem einzigen Gerät. Mit efco, Ariens und ELIET führen wir Marken, die in diesem Bereich wegweisend sind. Diese Geräte und viele mehr zeigen wir Ihnen an der öga, der grössten Fachmesse der grünen Branche in der Schweiz vom 27. - 29. Juni in Oeschberg.

Effizienzsteigerung erreicht man nicht nur durch Produkte sondern auch dank innovativer kundenspezifischer Logistik-Lösungen – beispielsweise KANBAN. Wie wir das praktisch bei Menzi Muck umgesetzt haben, lesen Sie auf der Rückseite.

Wir freuen uns, Sie an der öga zu sehen und wünschen bei der Lektüre unseres Magazins viele Gedankenanstösse für effizienteres Arbeiten.

Mit freundlichen Grüssen

Ihr Albert Lindner
Verkaufsleiter Motorgeräte

CONTINUUM® Leiselaufpumpen

Eine technologische Innovation

Hydraulische Pumpen müssen sich nebst ihrer Hauptaufgabe, alle möglichen Medien und Materialien zu fördern, vor allem durch Effizienz, tiefen Geräuschpegel und geringe Vibrationen auszeichnen.

Die CONTINUUM® Leiselaufpumpe von Settima erfüllt all diese Voraussetzungen. Dank spezieller Rotoren laufen diese Pumpen ruhiger und ohne Vibrationen. Zudem ermöglichen sie eine längere Systemlebensdauer sowie höhere Effizienz im Vergleich zu herkömmlichen Zahnradpumpen. Kurz: bestmögliche Leistung bei tiefstem möglichem Geräuschpegel.

In Innovation investieren heisst, revolutionären Ideen eine Chance geben. Eine solche Idee wurde mit der Neuentwicklung der CONTINUUM® Pumpe erreicht. Sie besteht aus durchgehend ineinandergreifenden Rotoren und zeichnet sich zudem durch minimste Leckage aus.

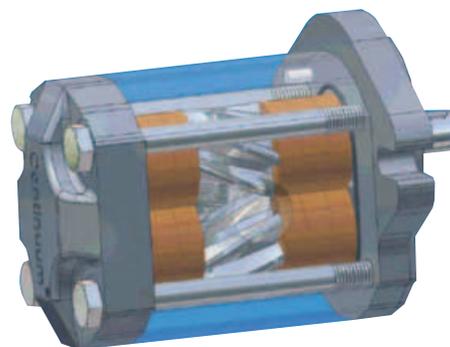
Schrägverzahnte CONTINUUM® Pumpen arbeiten leise und effizient. Solche geräuscharme Hydraulik-Systeme, welche bis auf einen Druck von 300 bar ausgerichtet sind, bieten mehr Betriebskomfort und bessere Performance bei attraktivem Preis-Leistungsverhältnis.

Ob Kleinaggregat, stattliche Grossanlagen, Schmierkreisläufe oder Gabelstapler: mit der CONTINUUM® Leiselaufpumpe werden Lärmemissionen und Vibrationsgeräusche möglichst gering gehalten, um frühzeitigen Verschleiss, überflüssigen Energieverbrauch oder Maschinenausfälle zu verhindern.

Settima entwickelt und fertigt seit über 30 Jahren Schraubenspindelpumpen für industrielle Anwendungen und hat dabei über eine Million Anwendungen realisiert. Die CONTINUUM® Baureihe ist international patentiert und wurde bereits mehr als 250'000 Mal verkauft.



Continuum® Pumpe mit SAE-Flansch



Das Innenleben einer Continuum® Pumpe

Vorteile der CONTINUUM® Pumpen

- Stark verringerte Geräuschemission. Der Schalldruckpegel liegt zwischen 56 und 68 dbA je nach Baugrösse, Druckniveau und Antriebsdrehzahl (4 bis 8 dBA weniger als vergleichbare Zahnradpumpen).
- Pulsationsarmer Betrieb und dadurch praktisch keine oder nur sehr geringe Vibrationen.
- Die Pumpe kann die unterschiedlichsten Medien fördern. Bei einer Antriebsdrehzahl von 1500 U/min reichen die Fördermengen von 6 bis 252 l/min.
- Höherer zulässiger Betriebsdruck als bei normalen Aussenzahnradpumpen.
- Wesentlich günstiger als Innenzahnradsysteme.

WARN Seilwinden – in allen Unwegsamkeiten!



WARN ist wohl der erfolgreichste Seilwindenhersteller und gilt auch als Erfinder der elektrischen Winde. Zahlreiche Gartenbauer verlassen sich auf die Winden des amerikanischen Herstellers. Sie eignen sich aber auch für Feuerwehren, Militär, Forstdienst und Leitungsbau – überall dort, wo es gilt, Lasten in unwegsamem Gelände zu bewegen.

Die Seilwinden von WARN sind für jede Fahrzeuggröße verfügbar zum Beispiel auch für ATV (All Terrain Vehicle).

Hier kommt die XT- und RT-Serie zum Einsatz. Die XT-Variante steht für Kunststoffseile, die RT-Variante für Stahlseile.

Die Verlässlichkeit der Winden sowie ihre vielfältigen Verwendungsmöglichkeiten überzeugen im täglichen Einsatz. Wahlweise können sie mittels des Wippschalters am Lenkrad, oder über die mitgelieferte Fernbedienung bedient werden.

Es sind verschieden starke Winden erhältlich mit Zugkräften von 680 kg bis 1814 kg. Alle verfügen über ein dreistufiges Planetengetriebe und eine Scheibenbremse.

Die Paul Forrer AG als Generalimporteur von WARN Seilwinden zeichnet sich durch die gewohnte technische Fachberatung und eine hohe Lieferfähigkeit aus. Fordern Sie noch heute den neuen Verkaufsprospekt in Deutsch oder Französisch an.



Multikupplungen für jeden Markt

Wir haben unser Angebot an Multikupplungen weiter ausgebaut. So finden Sie bei der Paul Forrer AG für jeden Anwendungsbereich, für unterschiedliche Druckverhältnisse und Volumenströme die richtigen Zwei- und Mehrfach-Multikupplungen:

- **Landtechnik** (bis 250 Bar)
- **Kommunalmaschinen** (bis 350 Bar)
- **Fahrzeug-Bau** (bis 350 Bar)
- **Baumaschinen** (bis 450 Bar, robust und dauerhaft, Gehäuse und Kupplungen aus Stahl. Diese sind für den harten Einsatz von hydraulischen Abbauhämmern geeignet)

Die Vorteile von Multikupplungen sind vielfältig: Sie bringen Zeitersparnis, weil alle Anschlüsse in einem Arbeitsgang gekuppelt werden können und zudem auch noch unter Druck oder Restdruck kuppelbar bleiben. Sie bieten Schutz vor Verwechslungen und bei flach-dichtenden Kupplungen entsteht kein Lecköl.

Zu den Multikupplungen ist zahlreiches Zubehör wie beispielsweise Elektrosteckerverbindungen erhältlich. Für alle Multikupplungen haben wir im Rahmen von forrer Service auch die notwendigen Ersatzteile an Lager.



*Pister-Multikupplungen
für Baumaschinen
bis 450 bar*



*CEJN-Multikupplungen für
Kommunalmaschinen
bis 350 bar*



*ST-Multikupplungen
für den Fahrzeug-Bau
bis 350 bar*



*Faster-Multikupplungen
für Landmaschinen
bis 250 bar*

Unterschied von Senkbremshalteventil und Sperrblock

Die Paul Forrer AG führt eine grosse Auswahl unterschiedlicher Ventile für das Halten und kontrollierte Ablassen von Lasten (Lasthalteventile). Die Vielzahl dieser unterschiedlichen Ventile macht es aber schwierig, die richtige Wahl zu treffen. Wir bringen Klärung.

Lasthalteventile können direkt an Zylinder und Motoren oder in ihrer Nähe eingebaut werden. Sie bieten einen Schutz gegen Rohrbruch und erhöhen die Steifigkeit des Antriebs. Es werden zwei verschiedene Arten unterschieden:

Entsperrbare Rückschlagventile mit drei Anschlüssen sind nichtregelnde, schaltende Ventile mit freiem Durchlass von «Anschluss Ventil» nach «Anschluss Last». In umgekehrter Richtung sind die Ventile geschlossen bis ein zum Lastdruck direkter proportionaler Steuerdruck am «Pilot-Anschluss» das Ventil öffnet (je höher der Lastdruck, um so höher der zum Öffnen erforderliche Steuerdruck). Sie schliessen mit einer Leckrate von Null oder nahezu Null über längere Zeiträume und sind daher für viele Lasthalteanwendungen geeignet. Nicht geeignet sind sie für negative (ziehende) Lasten, die ein Absinken des Steuerdruckes bewirken.

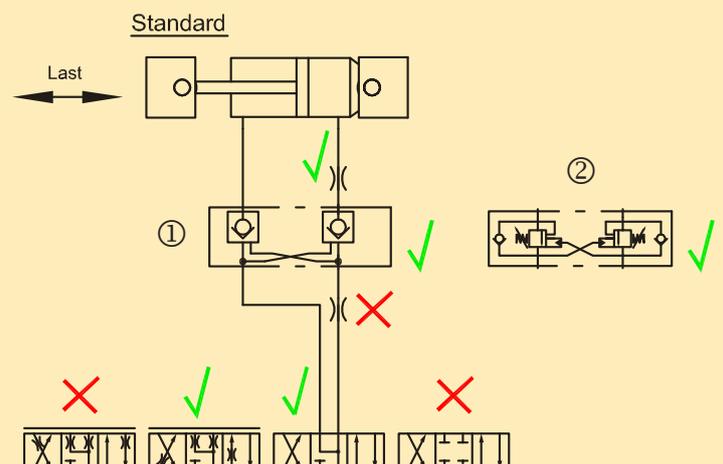
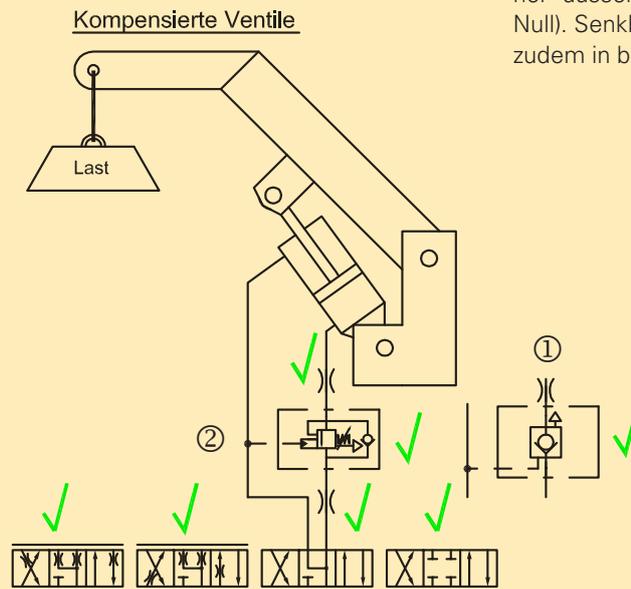
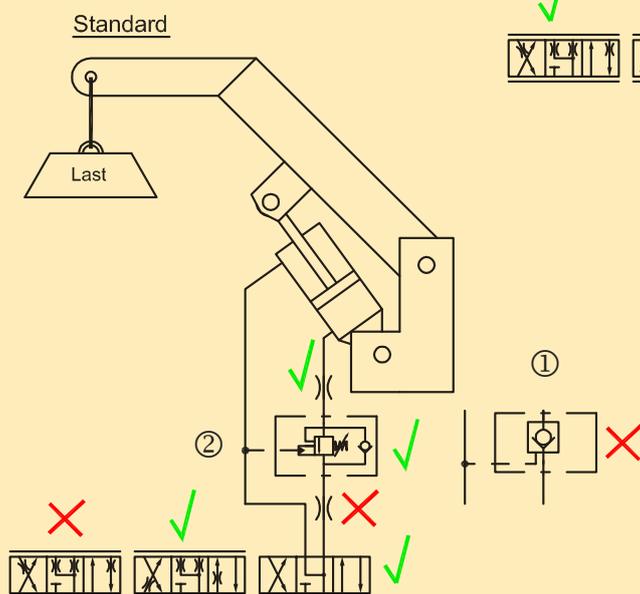
Ohne Steuerdruck schliesst das Ventil, bis wieder ein entsprechender Steuerdruck aufgebaut ist. Dies führt zu einer ruckartigen Bewegung. Entsperrbare Rückschlagventile dürfen nicht an zwei parallel geschalteten Zylindern eingesetzt werden. Der Steuerdruck öffnet das Ventil mit der niedrigeren Last zuerst, wodurch sich die Gesamlast auf den anderen Zylinder verlagert und sich der Lastdruck verdoppelt. Sie eignen sich auch nicht für Hydraulikmotoren mit interner Leckage.

Senkbremshalteventile mit drei Anschlüssen sind proportional regelnde Ventile mit freiem Durchfluss von «Anschluss Ventil» nach «Anschluss Last». In umgekehrter Richtung sind die Ventile geschlossen bis ein zum Lastdruck umgekehrt proportionaler Steuerdruck an «Anschluss Pilot» angelegt wird (je höher der Lastdruck, um so geringer der zum Öffnen erforderliche Steuerdruck).

Die Ventile wirken wie ein Rückschlagventil für freien Durchfluss in der einen und wie ein Druckbegrenzungsventil in der anderen Richtung. Mit steigendem Steuerdruck, der auf den dritten Anschluss gegeben wird, sinkt der Einstellwert der Druckbegrenzung. Lasten können kontrolliert abgesenkt oder gebremst werden, wenn ein Wegeventil mit offener Mittelstellung verwendet wird.

Mit Hilfe von Senkbremshalteventilen lassen sich fast alle Antriebe besser steuern, da die Lasten aus Sicht des Wegeventils zu positiven Lasten werden. Dies auch dann, wenn die Last selber am Zylinder zieht (negative Last). Durch das umgekehrte Aufstellungsverhältnis werden kleine Lasten mit grösserem und grosse Lasten mit kleinerem Steuerdruck abgesenkt. Damit werden sie besser steuerbar und die Stabilität des gesamten Antriebs wird verbessert. Senkbremshalteventile schliessen mit einer äusserst geringen Leckrate (nahezu Null). Senkbremshalteventile halten Lasten zudem in bestimmten Positionen.

- ① Entsperrbare Rückschlagventile
- ② Senkbremshalteventil



Neue Mitarbeitende und Jubilare



1



2



3



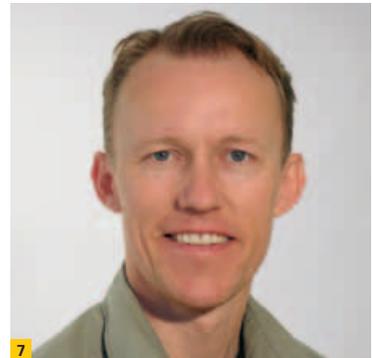
6



4



5



7

Neu in unserem Team

Marion Grimm 1 hat mit grossem Engagement ihre wichtige Aufgabe in der Warendisposition/Wareneinkauf übernommen. Sie ist mitverantwortlich, dass die Paul Forrer AG weiterhin eine hohe Lieferfähigkeit gewährleisten kann.

Dominic Walter 2 verstärkt als Fachmann unser Verkaufsbüro. Als erfahrener Mechaniker berät er telefonisch unsere Kunden in allen Fragen und Anliegen aus dem Gebiet Hydraulik und Antriebstechnik.

Izabella Jaworska 3 füttert unsere Datenbank mit Bild und Text, damit unser Web-Katalog immer aktuell ist und unseren Kunden alle Informationen in Echtzeit zur Verfügung stehen.

Wir sind an der öga
Besuchen Sie uns im
Freigelände Sektor 4.5



27. - 29.6.2012, Oeschberg, CH-3425 Koppigen

Jubiläum

Seit **15 Jahren** ist Frau **Jeannette Knecht** 4 eine wichtige Stütze in der Administration. Mit ihrer gründlichen Arbeit legt sie die Basis für eine einwandfreie Buchhaltung. Seit einigen Jahren ist Frau Knecht mit Freude auch für die Ausbildung unserer Lehrlinge im kaufmännischen Bereich zuständig.

Cédric Bütikofer 5 kam vor **15 Jahren** als junger welscher Landmaschinenmechaniker zur Paul Forrer AG. Er hat sich in all den Jahren ein grosses Wissen in der Hydraulik, Antriebstechnik und Informatik aufgebaut. Er ist zusammen mit seinem Team für die tägliche Fachberatung unserer Kunden zuständig. Neu übernimmt er die Verantwortung im Produktmanagement für die Hydraulik Leitungstechnik, einem immer wichtigeren Bereich unserer Tätigkeit.

Marc-Henri Chevalley 6 (Assendienst Motorgeräte Westschweiz), **Carsten Sörensen** 7 (Verkauf Innendienst), **Qerim Salihi** 8 (Lager) und **Thomas Weilbacher** 9 (Montage) feiern alle ihre 5-jährige Firmenzugehörigkeit. Sie sind mit viel Engagement darum besorgt, un-



8



9

seren Kunden tagtäglich einen perfekten Service zu bieten.

Der Jubilarin und den Jubilaren danken wir für ihre grosse Firmentreue und ihren täglichen Einsatz für die Paul Forrer AG und ihren Kunden.



Rohrverschraubungen von EMB: Qualität zu attraktiven Preisen

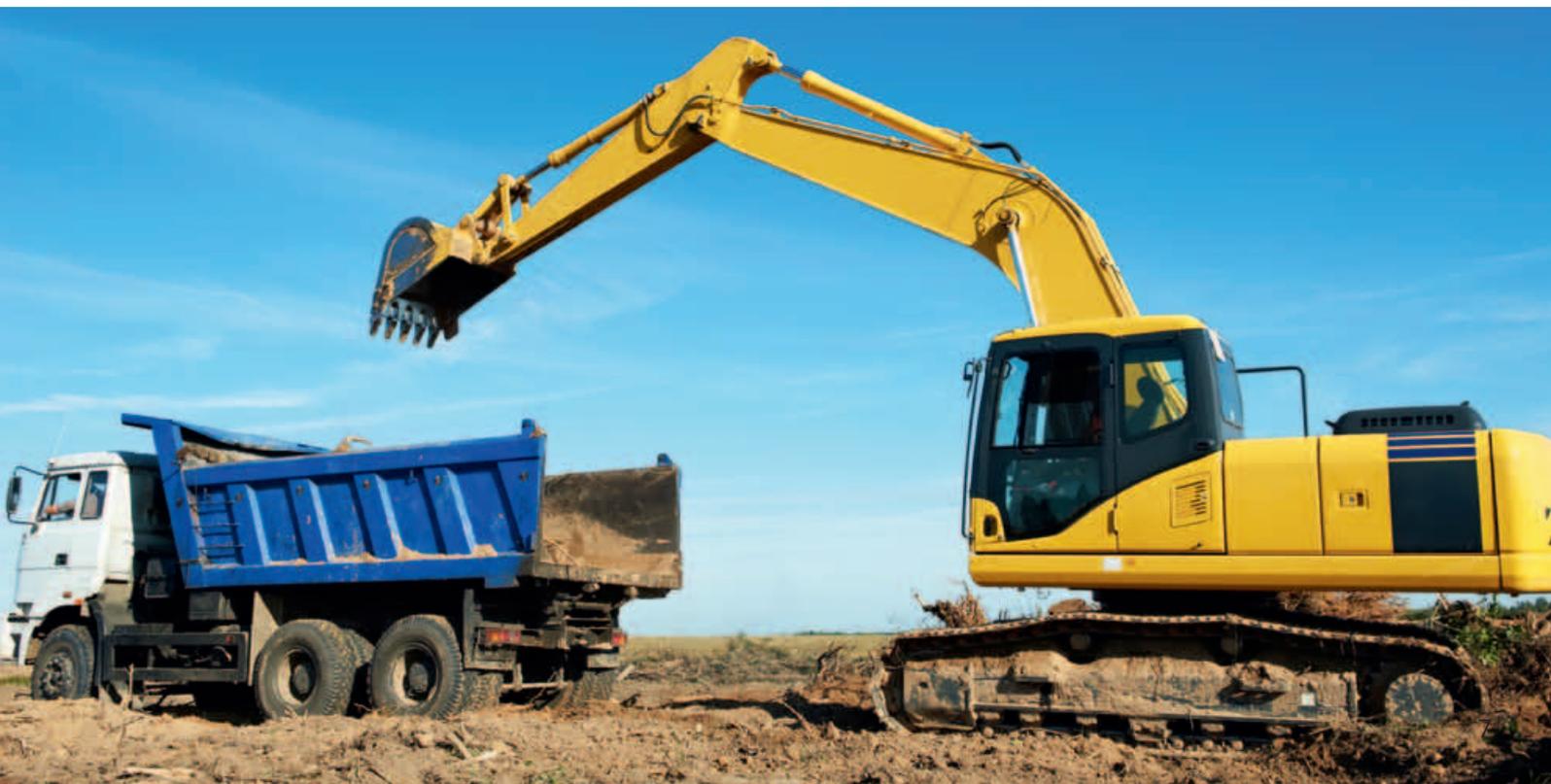
Mit der Übernahme von EMB (Eiffeler Maschinenbau GmbH) aus dem deutschen Euskirchen hat GATES vor ein paar Jahren die Strategie für den Ausbau leckagefreier Verbindungen von Anschluss bis Anschluss («port-to-port») konsequent fortgesetzt.

EMB ist dank ihrer qualitativ hochstehenden Armaturen und Rohrverschraubungen mit einem hervorragenden Preis-/Leistungsverhältnis eine wichtige Ergänzung der Angebotspalette von GATES.

EMB Rohrverschraubungen sind alle mit dem innovativen Oberflächenschutz NanoProtect™ versehen und erfüllen damit die hohen EU-Anforderungen der Automobilindustrie. Dies gibt auch Anwendern im Maschinen- und Anlagebau sowie der Mobilhydraulik Planungssicherheit. Die NanoProtect™-Behandlung besteht aus drei Schichten: einer ersten Zink-Schicht, einer zweiten Schicht mit Cr(VI)-freier Passivierung und als dritte Schicht die EMB-Versiegelung.

Dank der NanoProtect™- Beschichtung überzeugen Rohrverschraubungen von EMB durch eine hohe Korrosionsbeständigkeit gegen Weissrost und Rotrost, was bei zahlreicher Anwendung ein grosser Vorteil ist. Zudem ist die Oberfläche umweltfreundlich und schont die Ressourcen auf allen Ebenen des Herstellungsprozesses.

Immer mehr Maschinenbauer setzen auf Rohrverschraubungen von EMB weil Ihnen beste umweltverträgliche Qualität zu einem hervorragenden Preis-/Leistungsverhältnis geboten wird.



efco – schneller am Ziel

Effizientes Rasenmähen hat einen engen Zusammenhang mit den Produktvorteilen der dafür gewählten Geräte. efco führt ein breites Sortiment an Rasenmähern und -traktoren, welche, je nach Fläche und Geländebeschaffenheit ihre Arbeit vereinfachen. Stellvertretend dafür zeigen wir Ihnen die aktuellen Neuheiten.

Neue Serie von efco: allroad Rasenmäher EXA 4

Die neuste Serie an Allroad-Rasenmähern von efco ist auf anspruchsvolle Privatanwender ausgerichtet, die ein Gerät für bequemen, vielseitigen und effizienten Arbeitseinsatz suchen.

Die klassische heckseitige Auffangfunktion wird durch den seitlichen Auswurf für das Mähen an Böschungen oder in den Reihen ergänzt. Das moderne Design bietet höchsten ergonomischen Komfort durch den auf die Körpergröße des Anwenders individuell abstimmbaren Lenkholm. Entriegelungshebel sorgen für das einfache Einklappen des Lenkholms und somit für das platzsparende Unterstellen der Maschine.

Die neue Schnitthöheneinstellung erfolgt schnell, einfach und ohne jeglichen Kraftaufwand. Der grosse Fangkorb (70 l) zeigt jederzeit den Füllgrad des Sackes an. Der allroad EXA 4 efco Rasenmäher ist mit zwei Schnittbreiten von 46 cm und 51 cm erhältlich.

Efco Zephyr: die neue Generation Rasentraktoren

Zephyr heisst die neue Generation von efco-Traktoren, die mit allen modernen Lösungen ausgestattet sind, um den Komfort, die Leistung und damit auch die Effizienz zu verbessern. Der wendige Zephyr ist der ideale Traktor für anspruchsvolle Privatanwender. Er zeichnet sich durch einige wegweisende Vorteile aus:

- Motor für professionelle Anwendung: 4-Takt Briggs & Stratton Powerbuilt Serie 3130 AVS, mit Antivibrationssystem.
- Fahrt: die Geschwindigkeitseinstellung erfolgt über ein doppeltes Pedal, das direkt den hydrostatischen Antrieb für die Vorwärts- und Rückwärtsfunktion betätigt.
- Schnittsystem «4 Cutting Device»: Äusserst flexibles Schnittsystem mit Mulch- und Sammelfunktion, standardmässigem Seitenauswurf und Deflektor für Heckauswurf (optional).
- Kleiner Lenkradius: erleichtert das Fahren auch auf engstem Raum.
- Anzeige Sackfüllung: akustische und optische Füllanzeige des Fangsackes, wodurch die Verstopfung des Sammelkanals vermieden wird.
- Winterpause: während der Winterpause kann der Rasentraktor senkrecht und somit extrem platzsparend abgestellt werden.

Lassen Sie sich die Rasenmäher und -traktoren von efco von unseren Fachleuten zeigen oder besuchen Sie uns an der öga in Oeschberg.





4 in 1:

- Mulchen
- Seitlicher Auswurf
- Rückseitiger Auswurf
- Auffangen des Mähguts

**ZEPHYR 72/13H
Rider 4 in 1**

Händlertagung: ein Gewinn für alle

Im letzten Herbst haben wir wieder mit zahlreichen Händlern Tagungen durchgeführt, um die neuesten Geräte verschiedener Hersteller zu testen. Dabei konnten die Teilnehmer eine Motorsäge von efcO gewinnen.

Auch unter den Einsendern unseres Fragebogens aus dem letzten Magazin haben wir einen Gewinner ausgelost: Herzliche Gratulation an Herrn Greutmann aus Begglingen (rechts unten).





Ariens Schneefräsen: Für jeden Schnee

Seit April ist die Paul Forrer AG Generalimporteur von Ariens Schneefräsen. Der grösste Schneefräsenhersteller der USA bietet eine breite Palette an Rad- und Raupen-Schneefräsen an. Die Geräte verfügen über eine überdurchschnittlich lange Garantie.

Schneefräsen von Ariens sind vielseitige Helfer für unterschiedliche Schneemengen. Mit ihrer Zuverlässigkeit unterstützen sie die effiziente Schneeräumung in allen Situationen. Die Modelle, welche die Paul Forrer AG führt, sind in vier Typen eingeteilt:

- Die **SnoTek-Modelle** sind für Einsteiger sowie kleinere Flächen vorgesehen. Die Räumbreite beträgt 560 mm.
- Die **Compact Linie** offeriert exklusiv eine batterieangetriebene Schneefräse. Die Maschine ist sehr leise und kann deshalb bei Spitälern, Pflegeheimen, Schulen oder Hotels eingesetzt werden. Sie verfügt über eine Räumbreite von 610 mm.
- Die **DeLuxe Linie** ist für den grossen Schneefall und bietet neben zahlreichen Radfräsen auch eine Raupenfräse mit einem 7,5 PS B&S-Motor und einer Arbeitsbreite von 610 mm zu einem attraktiven Preis an.
- Die **Professional-Modelle** richten sich an anspruchsvolle Anwender, die grössere Mengen Schnee in kurzer Zeit bewältigen müssen. Die Maschinen sind mit 11 - und 15 PS-Motoren ausgerüstet und bringen eine herausragende Leistung.

Auf allen Modellen gewährt Ariens eine Garantie von 3 Jahren für private Anwender und einem Jahr bei professioneller Nutzung. Für das Fräskopfgetriebe (Compact, Deluxe und Professional) räumt Ariens eine Garantie von 5 Jahren ein.

Lassen Sie sich die Modelle von Ihrem Kundenbetreuer zeigen.



Akku-Baumschere:

Schnell und

einfach

Äste schneiden

Die ZAK 30 ist eine patentierte, professionelle Baumschere für den Einsatz im Weinberg, in der Baumpflege, zum Zurückschneiden von Büschen, Rosen oder Zierpflanzen.

Diese Akku-Baumschere liegt sehr gut in der Hand, und garantiert damit ein ermüdungsfreies und gelenkschonendes Arbeiten. Der 24V Ni-MH-Akku erlaubt bis zu 7 Stunden ununterbrochenes Schneiden. Die Anwendung ist sehr einfach: die offene Schere an den Ast halten und auf den Auslöser drücken. Je nach Holzart können Äste bis maximal 30 mm geschnitten werden. Für dünnere Äste ist es möglich, die Öffnungsweite der Schere zu minimieren, und so die Schnittgeschwindigkeit zu erhöhen.

Die Leuchtdioden-Anzeige gibt Informationen über den Ladezustand des Akkus. Die Memorykarte registriert jeden Schnitt und erinnert an den nächsten Service. Das Herz der Schere, der Elektro-Motor ist «made in Switzerland».



**7 Std.
Autonomie!**



KANBAN: Effizienzsteigerung im Produktionsprozess



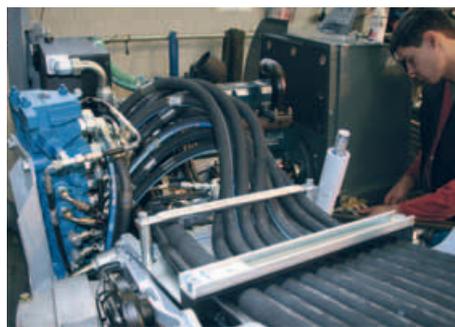
Mit KANBAN helfen wir Kunden, wie beispielsweise Menzi Muck, eine effiziente Logistikhaltung umzusetzen. Wir unterstützen Sie bei der Lagerhaltung und dem Bestellprozess. Diese zusätzliche Dienstleistung erlaubt es, das Lager zu optimieren, aber dennoch genügend Material für den Produktionsprozess verfügbar zu haben.

Einer unserer Mitarbeitenden ist für die Lagerhaltung vor Ort verantwortlich und bewirtschaftet diese aktiv und über forrer QuickScan. Der Vorteil: niedrigerer Lagerbestand und schnellere Verfügbarkeit der benötigten Produkte.

Materialbedarf reagieren. Gemeinsam steuern wir kostenoptimal einen Teil Ihrer Wertschöpfungskette.

Kontaktieren Sie uns, damit wir gemeinsam Ihre individuelle Lösung erarbeiten können. Denn Effizienzsteigerung durch Prozessoptimierung führt umgehend zu zählbaren Resultaten.

Die Paul Forrer AG baut ihre Dienstleistungspalette in der Logistik für Maschinenhersteller und Produktionsbetriebe unter dem Namen KANBAN aus. Die Basis von KANBAN ist das effiziente Bestell- und Logistiksystem forrer QuickScan, das über den produktspezifischen Barcode abgewickelt wird. Dabei setzen wir unser Fachwissen gepaart mit der Verlässlichkeit unserer Logistik für Ihre Effizienzsteigerung ein, zum Beispiel bei Menzi Muck:



Schlauchmontage



Blick ins Warenlager



Mit dem forrer QuickScan 2.0 wickeln Sie ihre Bestellung mit ein paar Handgriffen ab. Barcode im Lager oder am Produkt mit dem Scanner ablesen – bearbeiten – bestellen.